



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Fuel & Construction Products Division

L'Esplanade Laurier,

140 O'Connor Street,

East Tower, 4th floor,

Ottawa

Ontario

K1A 0S5

Title - Sujet Remorque réservoir à eau	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-216377/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-216377	Date 2021-06-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HL-673-79965	
File No. - N° de dossier hl673.W8476-216377	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-07-05 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Feagan, Shaun	Buyer Id - Id de l'acheteur hl673
Telephone No. - N° de téléphone (613) 295-9018 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification est apportée pour répondre aux questions des soumissionnaires potentiels et modifier la demande de proposition.

Questions et réponses:

Q23. DDP 3.1.2: C3011T ne prévoit aucune atténuation du taux de change. Il est à noter que la DP fait référence aux droits de douane à l'article 6.22 qui indique que l'importation de marchandises étrangères sera requise. Les taux de change ont fluctué de plus de 5 % depuis le 1er janvier et la volatilité des taux de change devrait se poursuivre. Sans atténuation, un soumissionnaire doit assumer le risque d'échange et ajouter au prix pour tenir compte de ce risque. Le Canada envisagera-t-il d'offrir une atténuation du taux de change pour éliminer ce risque pour le soumissionnaire?

A23. Non.

Q24. DDP 6.23: Cet article fait référence à l'annexe E qui prévoit 36 mois pour la livraison tandis que 6.23 exige 24 mois pour la livraison. Veuillez corriger l'une ou l'autre de ces références pour aligner le calendrier.

A24. Oui; ce référer à l'amendement de 6.23 ci-dessous.

Q25. Annexe A, para 4.1.5 : Une copie papier de la première version du manuel de l'opérateur RRE doit être fournie au début des premières activités de test afin que le GSLI puisse valider les procédures qu'il contient. Aux fins de la compilation de l'ébauche de CMP, veuillez indiquer combien de temps sera nécessaire pour cette activité de validation et quel niveau de soutien, le cas échéant, sera requis de la part de l'entrepreneur?

A25. Cette activité de validation sera effectuée en même temps que les activités de test où le GSLI observera les opérations des différents sous-systèmes RRE. Étant donné que les activités d'essai sont dirigées par l'entrepreneur, le Canada ne souhaite pas entraver la progression de ces activités, mais peut souhaiter avoir des discussions et des questions ad hoc si les événements le permettent. Le soutien de l'entrepreneur se limiterait à fournir un certain accès à son personnel technique au fur et à mesure que les activités de test progressent et que les événements le permettent; une meilleure compréhension initiale par le Canada du fonctionnement du RRE accélérera le processus d'examen de nombreux produits livrables et réduira les délais de livraison.

Q26. Annexe A, para 4.1.3: Veuillez confirmer que le Canada sera responsable de tous les frais de déplacement et de subsistance associés à la présence du Canada à n'importe quel des sites d'essai de l'entrepreneur.

A26. Oui, le Canada sera responsable de tous ses propres frais de déplacement et de subsistance associés à sa présence chez l'entrepreneur.

Q27. Annexe A, para 5.5.2: Veuillez confirmer que l'équipement doit être disponible localement à l'endroit où l'CAI aura lieu? Par conséquent, nous suggérons de supprimer « si possible » de 5.5.2.3.

A27. Le Canada est d'accord avec la suppression: voir l'amendement de 5.5.2.3 (de la version anglaise seulement).

Q28. Annexe A, para 5.3.4.1.2 (Amend 002): La déclaration fait référence à un appel d'offres. Le Canada a-t-il l'intention d'utiliser les dessins contenant les renseignements de base de l'entrepreneur pour divulguer publiquement et solliciter la propriété intellectuelle de base de l'entrepreneur dans le but d'acheter des pièces de rechange et des composants? Si oui, veuillez confirmer que le soumissionnaire doit inclure le prix de toute PI de base à l'annexe B, article 4?

A28. L'annexe A, para 5.3.4.1.2 (Amendement 002) décrit uniquement l'exigence d'étiqueter et d'inclure un avis de propriété intellectuelle sur toute publication technique qui comprend des informations de base, le cas échéant. Le soumissionnaire peut se référer aux articles de l'accord de la DDP, CCUA 4006 pour le contexte. Les achats initiaux de pièces de rechange se feront par l'entremise d'option dans le cadre du contrat d'équipement attribué.

Q29. Annexe A, A1.1.2.5: La deuxième ITFC répertoriée a été supprimée dans la modification 002. Veuillez confirmer que la référence devrait être C-30-K77-000/MA-000 qui était incluse dans le DDL?

A29. Oui – tel qu'énoncé en l'amendement 2, réponse à la question 10.

Q30. Annexe A, A1.2.1.26.1: Veuillez confirmer que le Canada acceptera la confirmation de cette exigence par analyse basée sur les résultats des tests obtenus à partir de A1.2.1.26.2?

A30. Non. Bien que ces deux tests soient de nature similaire, les différentes températures utilisées et le taux de changement suspecté dans le délai spécifié méritent la conduite complète de chaque test.

Q31. Annexe A, A1.2.1.26.2: Veuillez indiquer si le Canada exigera des tests dans une chambre froide pour confirmer la conformité? Il est à noter que l'essai à froid est requis sous A1.2.2.9. Si tel est le cas, la remorque sera-t-elle remplie d'eau, puis placée dans une chambre froide à -40°C pendant 8 heures pour démontrer la conformité?

A31. Oui. Afin de simuler et de maintenir une température ambiante constante de -40°C pendant la durée des deux tests, une chambre froide est recommandée. En fonction de la chambre froide utilisée et de ses exigences d'accès, la manière dont le point de départ est atteint reste à la discrétion de l'entrepreneur, tant que les conditions de départ sont conformes aux exigences.

Q32. Annexe A, A1.2.2.1: Veuillez confirmer que l'intention de cette exigence est de régler le chauffage pour empêcher l'eau dans le réservoir de geler et non pas de régler l'eau à une température élevée pour la douche ou une autre utilisation à haute température?

A32. Oui - le but de cette exigence est d'empêcher l'eau dans le réservoir de geler, mais secondairement, une fois que cela est réalisé, c'est aussi pour permettre à l'opérateur de régler la température à une température d'eau potable raisonnable (pas seulement 1°C (si les conditions le permettent)). **Non** – pas pour régler l'eau à une température élevée pour la douche ou toute autre utilisation à haute température.

Q33. Annexe A, A1.2.2.3: Veuillez indiquer si l'entrepreneur doit fournir un réservoir de carburant et de la plomberie au SCE ou si le jerricane (MFG?) décrit sous A1.2.3.6.4 fournira la source de carburant, auquel cas l'entrepreneur est tenu de fournir la prise de carburant?

A33. Oui - L'entrepreneur doit fournir le réservoir de carburant et la plomberie au SCE. La référence à A1.2.3.6.4 est pour un support seulement.

Q34. Annexe A, A1.2.2.9.2: Veuillez confirmer que ce test peut être effectué après le test recommandé d'être effectué à A1.2.1.26.2 ci-dessus, les 8 premières heures servant de période de trempage à froid du radiateur? Si c'est le cas, la température de l'eau au début de ce test sera à 6°C ou plus (8 heures @ 0,5°C de réduction par heure) lorsque le SCE est démarré. Veuillez confirmer que la RRE doit continuer à rester à l'intérieur de la chambre froide pendant au moins 72 heures après les 8 premières heures de trempage à froid pour confirmer la conformité?

A34. Oui. L'essai peut être effectué après l'essai de A1.2.1.26.2, mais pas tant que les conditions de A1.2.2.9.2 ne sont pas remplies. C'est-à-dire que les 8 heures de trempage à froid ne peuvent pas commencer tant que la température de l'eau n'est pas au minimum de 8°C, au maximum de 10°C. Oui, le WTT doit rester dans la chambre pendant 80 heures au total, tremper à froid pendant 8 heures à -40 °C, puis maintenir l'eau non congelée pendant 72 heures supplémentaires à une température ambiante de -40 °C.

Q35. Annexe A, A1.2.3.2.1: Veuillez confirmer que le Canada exige une suspension conçue pour le poids WTT? Il convient de noter que la spécification des pneus en A1.2.3.4.1 dicte la taille de la roue qui dicte la taille du moyeu. Cela conduit à un essieu et à une suspension de remorque qui seraient évalués à 45 000 lb ou plus en configuration tandem, tandis que le WTT pèsera beaucoup moins.

A35. Les exigences de A1.2.3.4.1 sont pour assurer la similitude de la flotte avec les deux moteurs principaux. Si cette exigence impose une conception de suspension avec une capacité nominale qui dépasse les poids globaux projetés du RRE, tout en respectant toutes les exigences énoncées à la section A.1.2.3.2 - cela est acceptable pour le Canada.

Q36. Annexe A, A1.2.3.2.2: La confirmation des critères de réussite est demandée. Veuillez confirmer si, en plus des critères énumérés sous A1.2.3.2.3, les critères de réussite doivent inclure les exigences énoncées sous A1.1.3.5?

A36. A1.2.3.2.2 et A1.1.3.5 sont des exigences différentes. En A1.2.3.2.2, un préposé à la maintenance des FC sera sur place pour vérifier si l'une des conditions énumérées en A1.2.3.2.3 existe. En A1.1.3.5, ces conditions peuvent être démontrées lors des essais en A1.2.3.2.2, mais c'est à l'entrepreneur de décider et d'inclure des détails dans le PAPA.

Q37. Annexe A, A1.2.3.6.2: Veuillez fournir les dimensions de rangement pour les filets de camouflage, NNO 1080-20-008-1127.

A37. Ce filet de camouflage représente un volume de 0.125 mètre cube. Pour une meilleure conservation d'un filet de camouflage plié, ce volume doit être considéré comme un prisme rectangulaire pour éviter que le volume de rangement du filet de camouflage n'en soit qu'un de remplissage parmi les autres objets stockés dans le même espace. Veuillez voir l'amendement à A1.2.3.6.2 ci-dessous.

Q38. Annexe A, A1.4.2: Veuillez spécifier quels tests de chocs et de vibrations supplémentaires sont requis après les tests spécifiés en A1.4.1?

A38. Aucun essai supplémentaire n'est requis - mais une vérification que le système reste fonctionnel est requise. Idéalement, cette preuve de fonctionnement (A1.4.2) serait confirmée lors des tests de l'exigence A1.2.2.9, mais ces détails sont à décider par l'entrepreneur dans le cadre du PAPA.

Q39. Annexe C, 2.2.3: Veuillez indiquer lequel a préséance, cet article ou le processus de conformité des soumissions par étapes décrit à la DDP 4.1.3.3 ? Les critères d'acceptation du Canada au niveau M2 sont particulièrement préoccupants, qui nécessitent des illustrations et des détails pour tous les composants et sous-composants répertoriés dans l'EDT RRE.

A39. Les clauses ne sont pas contradictoires, elles sont complémentaires. Le processus de conformité des soumissions par étapes sera suivi tel que décrit au point 4.1.3 de la DDP. Une offre peut être jugée non conforme après l'application du PCSE et serait retirée du processus d'appel d'offres conformément à 2.2.3.

Q40. Annexe E, La première livraison d'équipement ne doit être amorcée qu'une fois que tous les produits livrables de la LEDC requis dans la première partie du tableau de l'annexe E ont été fournis et acceptés par le MDN. Veuillez confirmer que « accepté » doit être interprété comme une acceptation de la version finale et, dans le cas où le livrable doit être dans les deux langues officielles, comme une acceptation de la version finale bilingue ? Par exemple, l'acceptation du manuel de l'opérateur (article 9B de l'annexe E) aux fins de la première livraison d'équipement serait-elle interprétée comme une acceptation par le MDN de la version bilingue finale et validée en format ITFC?

A40. Oui, pour l'annexe E, « accepté » est pour les versions finales, et dans le cas des publications bilingues, les versions bilingues finales.

Q41. Amendement 002, A11: Veuillez préciser si le Canada fournira le chauffeur pour conduire le moteur principal du Canada ou si l'entrepreneur doit opérer le véhicule.

A41. Le Canada fournira un chauffeur pour le moteur principal.

Q42. Dans l'Évaluation des soumissions, paragraphe 2.3 – Évaluation des principales exigences obligatoires (annexe C), à M7 - Gestion de projet technique, la documentation à l'appui indique : « Liste des Curriculum vitae (CV) :

- Diplômes;
- Qualifications en gestion de projet;
- Les certifications, y compris professionnel de la gestion de projets et accréditation d'Ingénieur (ing), et;
- Les dates de début / d'achèvement des projets susmentionnés. »

Nous pensons que la certification PMP n'est pas requise pour la gestion de projet technique puisque cette exigence est déjà remplie en M6 par le chef de projet. De plus, dans la lettre d'intention d'avril 2020 pour le même projet, il n'y avait aucune exigence de PMP pour le même poste.

Le Canada peut-il supprimer cette exigence PMP dans M7?

A42. Le Canada est d'accord à supprimer l'exigence PMP. Veuillez voir l'amendement à M7 ci-dessous.

Q43. Veuillez confirmer que la clause de vérification discrétionnaire ne s'appliquera qu'aux autorisations de tâches?

A43. Oui, le para 6.5.6 de la DDP s'appliquera uniquement à toute demande de travail supplémentaire (le cas échéant) émise conformément à l'annexe A, para 4.2. Voir l'amendement à l'EDT ci-dessous.

La sollicitation est modifiée comme suit :

- À la Demande de proposition, para 6.23, **supprimer** : « suivant l'attribution du contrat » et **insérer** : « après les items de première livraison »
- À l'Annexe A : Énoncé de travail, **Ajouter** :
 - « 4.2 Demande de travail supplémentaire (DTS)
 - 4.2.1 Pendant l'exécution du contrat, l'État peut demander à l'entrepreneur de remplir des DTS au fur et à mesure des besoins. Ces DTS seront limités à des tâches supplémentaires liées aux travaux déjà décrits dans l'EDT et peuvent inclure le soutien des représentants des services sur le terrain (RST), les services d'enquête technique et d'ingénierie (SETI) et des tâches de réparation et de révision mineures.
 - 4.2.2 Les DTS ne sont pas destinés à augmenter les capacités de l'équipement, mais plutôt à faire face à des travaux imprévus pour garantir que l'équipement est sûr à utiliser et qu'il fonctionne comme prévu dans le cadre d'origine. »
- À l'Annexe A : Énoncé de travail, para 5.5.2.3 de la version anglaise seulement : **supprimer** : « , if feasible »
- À l'Annexe A : Énoncé de travail, para A1.2.3.6.2, **Insérer** :
 - « A1.2.3.6.2.1 Le volume d'un filet de camouflage est de 0,125 mètre cube. Pour mieux protéger ces filets de camouflage, leur volume doit être considéré comme des prismes rectangulaires de proportions libres pour la revendication spatiale. »
- À l'annexe C, Exigences applicables à la proposition technique et évaluation des soumissions, para 2.3 @ M7 :
 - **Supprimer** : « Les certifications, y compris professionnel de la gestion de projets et »

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés